

Lectia 9 / Lektion 9

Grammatik / Gramatică

Das Imperfekt / Imperfectul

Verbele în limba germană sunt catalogate după criteriul fonetico-morfologic ca fiind verbe *slabe* / *schwache Verben* și verbe *tari* / *starke Verben*.

Verbele slabe sunt cele care nu prezintă modificări vocalice pe parcursul conjugării – imperfectul îl formează cu ajutorul terminației **-te**, participiul II cu ajutorul terminației **-t**.

Verbele tari sunt cele care prezintă modificări vocalice pe parcursul conjugării la imperfect și participiu II.

Verbul trebuie învățat întotdeauna cu cele trei forme ale sale: infinitivul / Infinitiv, imperfectul / Imperfekt, participiul II / Perfektpartizip, care ajută la formarea timpurilor compuse.

Imperfectul la verbe slabe / Das Imperfekt bei schwache Verben

- a râde: lachen, lachte, gelacht
ich lachte / eu râdeam
du lachtest / tu râdeai
er, sie, es lachte / el, ea râdea
wir lachten / noi râdeam
ihr lachtet / voi râdeți
sie lachten / ei, ele râdeau
- a face: machen, machte, gemacht
ich machte / eu făceam
du machtest / tu făceai
er, sie, es machte / el, ea făcea
wir machten / noi făceam
ihr machtet / voi făceți
sie machten / ei, ele făceau

La persoana a treia singular forma identică este cu cea de persoana I singular. Terminația de persoană și număr **-t** nu se mai adaugă. Corect este: er, sie, es machte; er, sie, es lachte și nu er, sie, es machtet, lachtet.

Imperfectul la verbe tari / Der Imperfekt bei starke Verben

Imperfectul verbelor de conjugare tare nu are o regulă. Ele prezintă la imperfect anumite schimbări vocalice care nu sunt totdeauna previzibile. Terminațiile de număr și persoană sunt aceleași. Aceste verbe trebuie memorate împreună cu forma de participiu care ajută la formarea perfectului compus împreună cu verbele auxiliare *haben* și *sein*.

- a rupe: brechen, brach, gebrochen
ich brach / eu rupeam
du brachst / tu rupeai
er, sie, es brach / el, ea rupea
wir brachten / noi rupeam
ihr bracht / voi rupeți
sie brachen / ei, ele rupeau

- a merge: gehen, ging, gegangen
ich ging / eu mergeam
du gingst / tu mergeai
er, sie, es ging / el, ea mergea
wir gingen / noi mergeam
ihr gingt / voi mergeați
sie gingen / ei, ele mergeau

Um diese 143 starke Verben zu kennen, musst du sie auswendig lernen. Von nun an, in jeder Lektion wirst du einige von den wichtigsten dieser Verben lernen. / Pentru a ști aceste 143 de verbe tari trebuie să le înveți pe de rost. De acum încolo, la fiecare lecție vei învăța câteva din cele mai importante verbe din acest fel.

infinitiv	imperfekt	participiu II	auxiliar (haben-sein)	Traducerea verbului
abhängen	hing ab	abgehangen	haben	a depinde
anfangen	fang an	angefangen	sein	a începe
backen	buk / backte	gebacken	haben	a coace
befehlen	befahl	befohlen	haben	a porunci
beginnen	begann	begonnen	haben	a începe
beißen	biss	gebissen	haben	a mușca
beweisen	bewies	bewiesen	haben	a demonstra
biegen	bog	gebogen	haben	a îndoi
bieten	bot	geboden	haben	a oferi
bitten	bat	gebeten	haben	a ruga

Imperfectul la verbele cu particulă separabilă / Das Imperfekt bei Verben mit trennbare Teilchen

- a te uita la televizor: fernsehen, sah fern, ferngesehen
ich sah fern / eu mă uitam la televizor
du sahst fern / tu te uitai la televizor
er, sie, es sah fern / el, ea se uita la televizor
wir sahen fern / noi ne uitam la televizor
ihr saht fern / voi vă uitați la televizor
sie sahen fern / ei, ele se uitau la televizor
- a începe: anfangen, fing an, angefangen
ich fing an / eu începeam
du fängst an / tu începeai
er, sie, es fing an / el, ea începea
wir fingen an / noi începeam
ihr fängt an / voi începeați
sie fingen an / ei, ele începeau

Die Temporaladverbien / Adverbe de timp
vorgestern / alaltăieri
gestern / ieri
heute / astăzi
morgen / mâine

übermorgen / poimăine
vorige Woche / săptămăna trecută
năchste Woche / săptămăna viitoare
vor einer Woche / acum o săptămăna
voriges Monat / luna trecută
năchstes Monat / luna viitoare
vor einem Monat / acum o lună
voriges Jahr / anul trecut
năchstes Jahr / anul viitor
vor einem Jahr / în urmă cu un an

Noțiuni generale / Allgemeine Begriffe

Erlaubte und unerlaubte Sachen / Lucruri permise și nepermise

In öffentliche Räume / În locuri publice:

nicht überquert / nu traversați
nicht rauchen / nu fumați
Zugang verboten / accesul interzis
betretet / intrați
nicht stören / nu deranjați
nicht-Trinkwasser / apă nepotabilă
nicht parken / nu parcați
nicht fotografieren / nu faceți poze
nicht links abbiegen / nu faceți stănga
fahren Sie nicht mit Geschwindigkeit / nu conduceți cu viteză
schlimmer Hund / câine rău
Vorsicht bei den Treppen / aveți grijă la trepte

In der Bibliothek / La bibliotecă

Ruhe / liniște
nicht rauchen / nu fumați
nicht essen / nu mâncați
nicht trinken / nu beți
die Bücher rechtzeitig zurückbringen / returnați cărțile la timp
keine Tiere in die Bibliothek mitbringen/ nu aduceți animale în incinta bibliotecii
die Bücher in gutem Zustand behalten / păstrați cărțile în condiții bune
nicht laut sprechen/ nu vorbiți tare

Gute Manieren beim Essen / bunele maniere la masă

isst nicht mit den Händen / nu mâncați cu mâinile
benutzt immer das Messer und die Gabel / folosiți întotdeauna cuțitul și fuculița
spricht nicht mit dem vollen Mund / nu vorbiți cu gura plină
stellt eure Ellenbogen nicht auf dem Tisch / nu vă puneți coatele pe masă
verspätet nicht / nu întârziati
isst nicht aus einem fremden Teller / nu mâncați dintr-o farfurie străină
um zu rauchen bittet um Erlaubnis/ ca să fumați cereți voie

Bei Dannis Geburtstagsparty habe ich viele Menschen kennengelernt. Aber der sympathischste Mann war Dannis Großvater, der mir viele Sachen aus seiner Jugend erzählt

hat. / La petrecerea de ziua lui Danni am cunoscut multă lume. Însă cel mai simpatic mi s-a părut bunicul lui Danni care mi-a povestit multe lucruri din tinerețea lui.

Es war einmal / A fost o data

- Also, Herr Popescu, können Sie mir mehr über die alten Zeiten sagen? / Deci, domnule Popescu, îmi puteți spune mai multe despre vremurile de demult?
- Jawohl, Leonie. Das würde mir Freude bringen. Ich hoffe nur, dass ich dich nicht langweile. / Sigur că da, Leonie. Mi-ar face nemaipomenită plăcere. Sper doar să nu te plictisesc.
- Oh, das kann nicht sein! Ich liebe es, mir Lebensgeschichten anzuhören. / Oh, asta nu se poate! Îmi place să ascult povești de viață.
- Gut. Dann sollen wir mit dem Anfang beginnen. Ich wurde in einer bescheidenen Familie aus einem Dorf aus der Nachbarschaft geboren. Seitdem ich ein kleines Kind war, musste ich in der Landwirtschaft mithelfen. / Bine. Atunci să începem cu începutul. M-am născut într-o familie modestă într-un sat din împrejurimi. De mic copil a trebuit să ajut la agricultură.
- Herr Popescu, also sind Sie nicht in die Schule gegangen? / Domnule Popescu, deci nu ați fost la școală?
- Doch, ich habe die Schule aus unserem Dorf besucht. Und weil ich zwischen den ersten aus der Klasse war, durfte ich das Gymnasium in Hermannstadt besuchen. Nach dem Gymnasium hat, natürlich, die Universität gefolgt. / Ba da, am fost la școala din sat. Și pentru că am fost printre primii din clasă, am avut voie să vin la Sibiu la liceu. După liceu, desigur, a urmat și facultatea.
- An welcher Universität haben sie studiert? / Ce facultate ați urmat?
- Ich habe an der Textilienuniversität studiert und ich wurde ein Textilieningenieur. Weiter habe ich in einer Fabrik aus der Stadt gearbeitet. / Am urmat facultatea de textile și am devenit inginer textilist. Mai departe am lucrat la o fabrică din oraș.
- Sehr schön. Und seitdem haben sie nicht mehr in der Landwirtschaft gearbeitet? / Foarte frumos. Și de atunci nu ați mai lucrat în agricultură?
- Nur wann und bei. Insbesondere in den Ferien, als ich nach Hause fuhr. / Doar când și când. În vacanțe mai ales, când mergeam acasă.
- Und seit wieviele Jahre sind Sie mit Frau Popescu verheiratet? Wie haben Sie sich kennengelernt? / Și cu doamna Popescu de când sunteți căsătorit? Cum v-ați cunoscut?
- Das ist eine lange und schöne Geschichte, Leonie. Ich habe meine Frau kennengelernt, als ich schon in der Fabrik arbeitete. Sie brauchte unbedingt einen Arbeitsplatz und ich habe es geschafft, sie zu helfen. Mit der Zeit haben wir begonnen, uns besser kennenzulernen und am 30 April 1973 haben wir geheiratet. / E o poveste lungă și frumoasă, Leonie. Pe soția mea am cunoscut-o când deja lucram la fabrică. A avea nevoie neapărat de un loc de muncă și am reușit să o ajut. Cu timpul am început să ne cunoaștem și pe data de 30 Aprilie 1973 ne-am căsătorit.
- Sie haben eine wundervolle Familie, Herr Popescu. / Aveți o familie minunată, domnule Popescu.
- Danke Leonie. Du bist nett. / Mulțumesc Leonie. Ești drăguță.

Vocabular / Wörterbuch

die alten Zeiten = vremurile de demult
nett = drăguț
wundervoll = minunat
schaffen, schuf, hat geschaffen = a reuși
der Arbeitsplatz = loc de muncă
unbedingt = neapărat
verheiratet = căsătorit

heiraten, heiratete, hat geheiratet = a se căsători
wann und bei = când și când
seitdem = de atunci
weiter = mai departe
der Textilieningenieur, die Textilieningenieure = inginer textilist, ingineri textiliști
die Textilienuniversität, die Textilienuniversitäten = facultate de textile, facultăți de textile
welcher = care
folgen, folgte, hat gefolgt = a urma
das Gymnasium = liceul
die Schule besuchen = a merge la școală
die Landwirtschaft = agricultură
seitdem = de atunci
ich wurde geboren = am fost născut
bescheiden = modest
beginnen, begann, hat begonnen = a începe
der Anfang = începutul
die Lebensgeschichte, die Lebensgeschichten = poveste de viață, povești de viață
sich langweilen, langweilte, hat langweilt = a se plictisi
hoffen, hoffte, hat gehofft = a spera

Vergiss nicht! / Nu uita!

Das Imperfekt / Imperfectul

Verbele în limba germană sunt catalogate după criteriul fonetico-morfologic ca fiind verbe *slabe* / *schwache* Verben și verbe *tari* / *starke* Verben.

Verbele slabe sunt cele care nu prezintă modificări vocalice pe parcursul conjugării – imperfectul îl formează cu ajutorul terminației **-te**, participiul II cu ajutorul terminației **-t**.

Verbele tari sunt cele care prezintă modificări vocalice pe parcursul conjugării la imperfect și participiu II.

Verbul trebuie învățat întotdeauna cele trei forme ale sale: infinitivul / Infinitiv, imperfectul / Imperfekt, participiu II / Perfektpartizip, care ajută la formarea timpurilor compuse.

Imperfectul la verbe slabe / Der Imperfekt bei schwache Verben

- a râde: lachen, lachte, gelacht
ich lachte / eu râdeam
du lachtest / tu râdeai
er, sie, es lachte / el, ea râdea
wir lachten / noi râdeam
ihr lachtet / voi râdeți
sie lachten / ei, ele râdeau
- a face: machen, machte, gemacht
ich machte / eu făceam
du machtest / tu făceai
er, sie, es machte / el, ea făcea
wir machten / noi făceam
ihr machtet / voi făceți
sie machten / ei, ele făceau

La persoana a treia singular forma identică este cu cea de persoana I singular. Terminația de persoană și număr **-t** nu se mai adauga. Corect este: er, sie, es machte; er, sie, es lachte și nu er, sie, es lachtet, machtet.

Imperfectul la verbe tari / Der Imperfekt bei starke Verben

Imperfectul verbelor de conjugare tare nu areo regulă. Ele prezintă la imperfect anumite schimbări vocalice care nu sunt totdeauna pevizibile. Terminațiile de număr și persoană sunt aceleași. Aceste verbe trebuie memorate împreună cu forma de participiu care ajută la formarea perfectului compus împreună cu verbele auxiliare *haben* și *sein*.

- a rupe: brechen, brach, gebrochen
ich brach / eu rupeam
du brachst / tu rupeai
er, sie, es brach / el, ea rupea
wir brachten / noi rupeam
ihr bracht / voi rupeați
sie brachen / ei, ele rupeau
- a merge: gehen, ging, gegangen
ich ging / eu mergeam
du gingst / tu mergeai
er, sie, es ging / el, ea mergea
wir gingen / noi mergeam
ihr gingt / voi mergeați
sie gingen / ei, ele mergeau

Um diese 143 starke Verben zu kennen, musst du sie auswendig lernen. Von nun an, in jeder Lektion wirst du einige von den wichtigsten dieser Verben lernen. / Pentru a ști aceste 143 de verbe tari trebuie să le înveți pe de rost. De acum încolo, la fiecare lecție vei învăța câteva din cele mai importante verbe din acest fel.

infinitiv	imperfekt	participiu II	auxiliar (haben-sein)	Traducerea verbului
abhängen	hing ab	abgehangen	haben	a depinde
anfangen	fang an	angefangen	sein	a începe
backen	buk / backte	gebacken	haben	a coace
befehlen	befahl	befohlen	haben	a porunci
beginnen	begann	begonnen	haben	a începe
beißen	biss	gebissen	haben	a mușca
beweisen	bewies	bewiesen	haben	a demonstra
biegen	bog	gebogen	haben	a îndoi
bieten	bot	geboden	haben	a oferi
bitten	bat	gebeten	haben	a ruga

Imperfectul la verbele cu particulă separabilă / Das Imperfekt bei Verben mit trennbare Teilchen

- a te uita la televizor: fernsehen, sah fern, ferngesehen
ich sah fern / eu mă uitam la televizor
du sahst fern / tu te uitai la televizor

er, sie, es sahen fern / el, ea se uita la televizor
wir sahen fern / noi ne uitam la televizor
ihr saht fern / voi vă uitați la televizor
sie sahen fern / ei, ele se uitau la televizor

- a începe: anfangen, fîng an, angefangen
ich fing an / eu începeam
du fîngst an / tu începeai
er, sie, es fîng an / el, ea începea
wir fîngen an / noi începeam
ihr fîngt an / voi începeați
sie fîngen an / ei, ele începeau

Die Temporaladverbien / Adverbe de timp

vorgestern / alaltăieri
gestern / ieri
heute / astăzi
morgen / mâine
übermorgen / poimăine
vorige Woche / săptămâna trecută
nächste Woche / săptămâna viitoare
vor einer Woche / acum o săptămână
voriges Monat / luna trecută
nächstes Monat / luna viitoare
vor einem Monat / acum o lună
voriges Jahr / anul trecut
nächstes Jahr / anul viitor
vor einem Jahr / în urmă cu un an

Erlaubte und unerlaubte Sachen / Lucruri permise și lucruri nepermise

In öffentliche Räume / În locuri publice:

nicht überquert / nu traversați
nicht rauchen / nu fumați
Zugang verboten / accesul interzis
betretet / intrați
nicht stören / nu deranjați
nicht-Trinkwasser / apă nepotabilă
nicht parken / nu parcați
nicht fotografieren / nu faceți poze
nicht links abbiegen / nu faceți stânga
fahren Sie nicht mit Geschwindigkeit / nu conduceți cu viteză
schlimmer Hund / câine rău
Vorsicht bei den Treppen / aveți grijă la trepte

In der Bibliothek / La bibliotecă

Ruhe / liniște
nicht rauchen / nu fumați
nicht essen / nu mâncați
nicht trinken / nu beți
die Bücher rechtzeitig zurückbringen / returnați cărțile la timp

keine Tiere in die Bibliothek mitbringen/ nu aduceți animale în incinta bibliotecii
die Bücher in gutem Zustand behalten / păstrați cărțile în condiții bune
nicht laut sprechen/ nu vorbiți tare

Gute Manieren beim Essen / bunele maniere la masă

isst nicht mit den Händen / nu mâncați cu mâinile
benutzt immer das Messer und die Gabel / folosiți întotdeauna cuțitul și fuculița
spricht nicht mit dem vollen Mund / nu vorbiți cu gura plină
stellt eure Ellenbogen nicht auf dem Tisch / nu vă puneți coatele pe masă
verspätet nicht / nu întârziati
isst nicht aus einem fremden Teller / nu mâncați dintr-o farfurie străină
um zu rauchen bittet um Erlaubnis/ ca să fumați cereți voie